



# 大会

第五十八届会议

## 正式记录

Distr.: General  
11 May 2004

Chinese  
Original: French

---

### 第三委员会

#### 第 34 次会议简要记录

2003 年 11 月 6 日，星期四，上午 10 时在纽约总部举行

主席：梅尔滕斯先生.....（比利时）

### 目录

议程项目 110：提高妇女地位（续）

议程项目 106：社会发展，包括有关世界社会状况和有关青年、老龄、残疾人和家庭的问题（续）

议程项目 113：促进和保护儿童权利（续）

---

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。



因贝林加·艾布图先生（喀麦隆）缺席，副主席梅尔滕斯先生（比利时）代行主席职务

上午 10 时 20 分宣布开会

1. **主席**念非洲国家集团主席致主席团的一封信，信中说，考虑到在主席团里没有任何非洲代表，因此要求对于委员会受理的敏感问题不要作出任何决定，特别是对《大会议事规则》第 129 条。意识到委员会的工作负担太重，非洲国家集团表示不反对委员会以协商一致的办式全文通过决议草案，同时又不违背第 129 条的规定。至于对该条款的立场，非洲国家集团要求主席团对那些其中部分内容曾经付诸表决的决议推迟作出决定，等委员会主席出差回来解决了第 129 条的问题后再说。

2. **主席**说，主席局与非洲国家集团有同感，它将在全面遵守《议事规则》的情况下尽量考虑后者的要求。主席呼吁大家予以合作和理解，他告知各国代表团，除了决议草案 A/C.3/58/L.18 的提案国外，所有列入会议议程的决议草案的提案国都重申它们希望看到这些决议草案能够在本次会议上得到通过。对此，主席提醒说，一旦程序启动，《议事规则》不允许中断投票表决。

**议程项目 110：提高妇女地位（续）**（A/C.3/58/L.17/Rev.1 和 Corr.1）

**决议草案 A/C.3/58/L.17/Rev.1 和 Corr.1：《妇女与政治参与》**

3. **主席**指出，决议草案不涉及方案预算。

4. 在指出该决议草案的重要性之后，**Foy 先生**（美利坚合众国）对案文提出了几条口头修改意见，主要集中在形式上。第一类修改意见是关于案文的英语版的：在序言部分第一段，应该在“United Nations”后加上逗号。序言部分第十一段第一行开头的地方应该改为“Recognizing also women’s full and equal participation in the political process”；同样，序言部分第十二段第一行开头的地方应该改为“Recognizing

further that women’s participation in decision-making”。序言部分等第十三段倒数第二行应该去掉“relevant resolutions”之前的那个“the”。执行部分第 1 段 d) 节第一行要改为“To counter, as appropriate, negative societal attitudes about women’s capacity to participate”。最后，第 2 段 i) 节第二行中的那个“with”要删掉。

5. 发言人提出的其他修改意见如下：执行部分第 2 段 j) 节要改成“继续研究消除贫穷、增强妇女的能力，特别是妇女的政治参与之间的联系，分析和广泛传播良好做法及经验教训；”。第 2 段 1 节第 1 行要改成“建立各种教育和培训妇女和女童的方案”。最后，在执行部分第 4 段 b) 节，在“区域和国际组织”之后，应该加上以下字句“及私人部门、政党和其他有关机构；”。

6. 美利坚合众国代表指出，自决议草案提交后下列国家加入了共同提案国行列：巴哈马、玻利维亚、博茨瓦纳、科特迪瓦、克罗地亚、厄瓜多尔、危地马拉、海地、以色列、意大利、卢森堡、马里、毛里求斯、尼加拉瓜、乌兹别克斯坦、帕劳、巴拉圭、菲律宾、摩尔多瓦共和国、多米尼加共和国、圣马丁、萨摩亚、斯里兰卡、塔吉克斯坦、特立尼达和多巴哥以及突尼斯。

7. 发言人希望决议草案能够获得一致通过。

8. **主席**宣布下列国家加入决议草案共同提案国行列：南非、阿尔巴尼亚、安哥拉、巴巴多斯、伯里兹、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、刚果、加纳、几内亚比绍、洪都拉斯、莱索托、马达加斯加、莫桑比克、圣文森特和格林纳丁斯、塞拉利昂、苏里南、斯威士兰和赞比亚。

9. **经口头修改后的决议草案 A/C.3/58/L.17/Rev.1 未经表决而通过。**

10. **Thairkheli 女士**（巴基斯坦）在指出巴基斯坦妇女在争取自由的政治斗争中所发挥的重要作用以及

在社会发展中所作出的贡献后表示，在参与政治生活方面，她们一贯享受着平等的权利。《宪法》第 24 条规定，政府有责任采取必要的措施。发言人特别提到，1964 年一名妇女差一点就要担任国家的最高职务。4 万余名妇女担任顾问，60 名妇女是国民议会的议员，120 名妇女在省议会当选为议员，而 17 名妇女为参议院的议员。这些妇女过去毫无这方面的经验这一事实充分说明，她们现在得到了行动的权力。巴基斯坦代表团对一致通过决议草案感到欣慰，并指出，鉴于案文对代表团的某些担忧没有加以考虑，所以代表团虽然支持草案，但没有加入共同提案国行列。

11. **主席**提到，委员会被要求对执行规划和协调委员会在其第四十届会议上提出的建议的三年一次的审查作出评论，这些建议是在对提高妇女地位计划的深入评估的基础上提出来的，载于委员会报告（A/58/16）的第 564 和 565 段。在这之后，主席没有收到对这些建议的任何意见。

12. 载于委员会报告 c 节第 4 点的规划和协调委员会所提出的建议获得通过。

13. 根据大会在第五十八届会议第二次全会上作出的有关议程项目分配的决定，委员会的决定将转告大会主席。

**议程项目 106：社会发展，包括有关世界社会状况和有关青年、老龄、残疾人和家庭的问题（续）**  
（A/C.3/58/L.11）

**决议草案 A/C.3/58/L.11：有关青年的政策和方案**

14. **主席**向委员会指出，决议草案不涉及方案预算。

15. **主席**提到，下列国家加入决议草案共同提案国行列：南非、阿根廷、比利时、贝宁、喀麦隆、佛得角、智利、刚果、哥斯达黎加、克罗地亚、丹麦、西班牙、芬兰、危地马拉、匈牙利、爱尔兰、意大利、日本、肯尼亚、卢森堡、马达加斯加、马里、

挪威、荷兰、波兰、摩尔多瓦共和国、刚果民主共和国、多米尼加共和国、坦桑尼亚联合共和国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、塞拉利昂、斯洛文尼亚、瑞典、土耳其、乌克兰和委内瑞拉。

16. **Carvalho 女士**（葡萄牙）念对决议草案案文的修改。在序言部分第 1 节的末尾，应该在短语“《儿童权利公约》”之后加上“及其两个任择议定书”。在执行部分的第 11 段，结尾处应该改为“并且，必要时，最迟于 2004 年 9 月转”。在执行部分第 13 段开头，将“决定”改为“建议交秘书处”。在第 14 段，应该在“青年组织”之后加上“及青年代表”这几个字。在第 19 段，将“通过报告附件考虑到上文第 3 段确认的五项关切领域”改为“通过报告附件考虑到上文第 3 段确认的五五个问题”。最后，在第 20 段，应该将“请国际劳工组织总干事根据青年就业网络向大会第六十届会议提交一份关于国家青年就业行动计划的全面分析和评价报告”改为“在向第六十届会议提交的报告中列入关于国家青年就业行动计划的全面分析和评价”。

17. 葡萄牙代表团指出，下列国家加入了决议草案的共同提案国行列：德国、安道尔、安哥拉、安提瓜和巴布达、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴巴多斯、巴西、布基纳法索、塞浦路斯、萨尔瓦多、厄瓜多尔、埃塞俄比亚、前南斯拉夫马其顿共和国、法国、冈比亚、加纳、希腊、印度尼西亚、冰岛、牙买加、列支敦士登、立陶宛、马来西亚、马耳他、摩纳哥、莫桑比克、纳米比亚、尼日利亚、秘鲁、捷克共和国、卢旺达、圣马丁、圣文森特和格林纳丁斯、斯洛伐克、特立尼达和多巴哥、突尼斯和赞比亚。

18. 葡萄牙代表团希望决议草案将获得一致通过。

19. **主席**宣布，阿尔巴尼亚，孟加拉国、白俄罗斯、伯里兹、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、保加利亚、加拿大、科特迪瓦、厄立特里亚、格立纳丁斯、几内亚比绍、海地、哈萨克斯坦、莱索托、拉托维亚、马拉维、摩洛哥、蒙古、尼加拉

瓜、尼日尔、中非共和国、瑞士、泰国、乌拉圭和赞比亚加入决议草案共同提案国行列。

20. [经上述修改后的决议草案 A/C.3/58/L.11 未经表决而通过。](#)

**议程项目 113：促进和保护儿童权利（续）**  
(A/C.3/58/L.24)

**决议草案 A/C.3/58/L.24：巴勒斯坦儿童的处境和援助**

21. **主席**指出，决议草案不涉及方案预算，并指出，南非、阿尔及利亚、沙特阿拉伯、孟加拉国、古巴、吉布提、阿拉伯联合酋长国、印度尼西亚、阿拉伯利比亚民众国、约旦、科威特、马来西亚、摩洛哥、纳米比亚、尼日利亚、阿曼、塞内加尔、苏丹和也门加入决议草案共同提案国行列。

22. **Khalil 女士**（埃及）告知委员会在序言部分第五段之后增加如下新内容：“指出在整个中东地区所有儿童的安全和福利的重要性”。她解释说，新增加的内容是共同提案国长时间谈判的结果，因为它们希望强调这个涉及儿童的问题。埃及代表团希望，这样做能够反映各国代表团对这个问题的关注。

23. **Khalil 女士**指出，下列国家也加入了决议草案的共同提案国行列：伯里兹、文莱达鲁萨兰国、中国、伊朗伊斯兰共和国、巴基斯坦和突尼斯。

24. **主席**宣布，阿富汗、巴巴多斯、贝宁、布基纳法索、马拉维、尼日尔、刚果民主共和国、多哥和津巴布韦加入决议草案的共同提案国行列。

25. **Shapiro 先生**（美国）在表决前解释投票立场，愿意强调一下该决议的人道因素。他指出，任何人对以巴冲突对该地区儿童的影响都不会无动于衷，但他明确表示，美国代表团对那些被凶手或恐怖主义分子不加区别地杀害或伤害的巴勒斯坦儿童和以色列儿童的命运同样关心。这些人错误地认为，他们能够以民族解放或民族抵抗为借口来为自己的行为

作辩解，但他们只能被称为恐怖主义分子。美国关心全世界特别是在中部非洲和阿富汗的所有被杀害、受伤、致残和伤害的儿童命运。似乎很难专门对某一群儿童作出一个决议，好象其他地区的儿童就不值得作一个决议似的。出于这样的理由以及从原则出发，美国代表团要求决议草案提案国不要将在某个冲突地区的一群儿童所受到的痛苦政治化，并宣布如果付诸表决的话代表团将投反对票，同时也请其他代表团也投反对票。

26. **主席**宣布，要求对经过口头修订的决议草案进行记录表决。

27. **Khalil 女士**（埃及）希望了解是哪国代表团要求进行记录表决。

28. **主席**回答说是美国代表团。

29. **Drobnjak 先生**（克罗地亚）在表决前解释其投票立场，他说，克罗地亚十分重视对儿童的保护问题，不管他们是什么样的国籍或民族。克罗地亚非常希望通过一个单一的旨在向巴勒斯坦和以色列儿童提供保护和援助的决议。如果没有这样一个决议，那么在委员会举行投票的时候，克罗地亚将选择弃权，同时希望在举行全体会议时，各国代表团能够提出一个共同的决议案。起草这样一个文件的精神和政治意义实在太太，值得不遗余力地去争取实现。但是，如果作了努力仍然达不到，克罗地亚保留改变立场的权利并且对将在全体会议上提出来的所有有关保护巴勒斯坦和以色列儿童的决议案投赞成票。

30. **Mekel 先生**（以色列）表示，巴勒斯坦连续两年向第三委员会提交一个题为《巴勒斯坦儿童的处境和援助》的带有倾向性的、伪造事实的决议案。该案文是为冲突一方的政治目标服务的，除此以外，巴方不顾国际社会所关心的其他主题，还向联合国提出了一长串决议和倡议。

31. 该决议草案同反映在第三委员会每年通过的两个决议中的普遍性精神背道而驰，人们有理由怀疑仅仅为了一群儿童通过一项决议的理由究竟是什么。而在世界上其他地方，还有别的儿童也在受苦，特别是在非洲地区和阿拉伯世界，此外还有以色列。

32. 这个决议案绝口不提巴勒斯坦人在暴力和恐怖主义活动中故意利用儿童；不提儿童被直接鼓励参加恐怖主义活动，包括自杀性袭击，也不提受巴勒斯坦官方媒体和教育制度鼓励而被绝大多数会员国谴责的对暴力的疯狂教唆。

33. 同样，决议只字不提巴勒斯坦恐怖分子在以色列平民中造成的包括 109 名儿童在内的 900 人死亡的毁灭性后果。有数百名成为专门攻击目标的以色列儿童受了伤。

34. 正是出于上述原因，以色列将对决议草案投反对票并呼吁其他代表团也投反对票。

35. 以色列对被占领土的人道主义状况同样感到担忧并对国际社会为此所作出的努力表示欣慰，因为，只有结束恐怖主义才能保证以色列和巴勒斯坦平民的安全。以色列在履行其保护本国平民的义务的同时，不遗余力地去改善巴勒斯坦人民的人道主义状况，并希望旨在改善本地区所有儿童的状况的倡议要将其重点放在争取和平与容忍的教育计划上，而不仅仅为冲突一方服务。

36. 以色列代表团坚信，全世界所有儿童，包括以色列和巴勒斯坦儿童都有权得到同样的保护，代表团还希望委员会只对那些按照普遍方针对待这一问题并获得一致通过的决议表态。代表团对于在巴勒斯坦决议草案的非建设性问题上未能说服其他代表团感到遗憾，它希望如果委员会今年仍然审议并通过一项专门针对巴勒斯坦儿童的决议，那么当以色列也提交它的决议草案时，各国代表团能够为以色列儿童的福祉表达同样的忧虑。如果巴勒斯坦收回

它的草案，即使是在现在的讨论阶段，以色列也准备收回自己的草案。

37. 以色列代表呼吁各国代表团阻止上次会议那种情况的重演，不要宣称一些儿童比另一些儿童更应该得到特殊的支持而形成双重标准。

38. **Price 女士**（加拿大）在表决前解释其投票立场，她指出，全世界儿童的状况，特别是武装冲突的受害儿童的状况令整个国际社会感到忧虑。她要求以巴冲突的各方立即停止暴力活动并执行路线图，以使所有中东的儿童和青年能够在安全、尊严与和平中过上正常的日子。加拿大今年在表决时还将投弃权票，因为它深信，与其在儿童之间划分等级，还不如在全世界范围内促进和保护他们的权利，正如委员会长期以来一贯努力的那样。

39. [对经过修订的决议草案 A/C.3/58/L.24 进行记录表决。](#)

**赞成：**

阿富汗、南非、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴尔布达、沙特阿拉伯、阿根廷、亚美尼亚、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉、巴巴多斯、白俄罗斯、伯里兹、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、柬埔寨、佛得角、智利、中国、古巴、吉布提、埃及、阿拉伯联合酋长国、厄瓜多尔、俄罗斯联邦、冈比亚、加纳、格林纳达、几内亚比绍、海地、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、阿拉伯利比亚民众国、牙买加、约旦、肯尼亚、科威特、莱索托、黎巴嫩、马达加斯加、马来西亚、马拉维、马尔代夫、马里、摩洛哥、毛里求斯、墨西哥、蒙古、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼日尔、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、菲律宾、卡塔尔、阿拉伯叙利亚共和国、刚果民主共和国、老挝人民民主共和国、朝鲜民主主义人民共和国、坦桑尼亚联合共和国、

圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、塞内加尔、新加坡、苏丹、斯里兰卡、瑞士、泰国、多哥、突尼斯、土耳其、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

**反对：**

美利坚合众国、马绍尔群岛、以色列、密克罗尼西亚（邦联）。

**弃权：**

阿尔巴尼亚、德国、澳大利亚、奥地利、比利时、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、加拿大、塞浦路斯、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、丹麦、西班牙、埃塞俄比亚、前南斯拉夫的马其顿共和国、芬兰、法国、格鲁吉亚、希腊、危地马拉、洪都拉斯、匈牙利、爱尔兰、冰岛、意大利、日本、拉托维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、摩纳哥、挪威、新西兰、荷兰、秘鲁、波兰、葡萄牙、中非共和国、大韩民国、摩尔多瓦共和国、多米尼加共和国、捷克共和国、罗马尼亚、大不列颠及北爱尔兰联合王国、圣马力诺、萨摩亚、塞尔维亚和黑山、塞拉利昂、斯洛伐克、斯洛文尼亚、瑞典、瑞士、乌克兰、乌拉圭。

40. 决方草案以 **88 票对 4 票**，**58 票弃权**通过。

41. **Cavallari 先生**（意大利）代表欧盟发言，他解释说，欧盟在表决时投了弃权票，因为欧盟倾向于从大会的工作效率出发，抓问题的主流，而不是使用局限于某个国家特殊情况的方法。因此，在对有关以色列儿童状况的决议草案进行表决时，欧盟将采取同样的立场。

42. 欧盟再次表示对巴勒斯坦儿童的生活条件特别是他们的健康和教育每况愈下深感忧虑，呼吁以色列在这方面更好的负起责任来。欧盟是联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处的主要支柱这一事实，

证明了其对支持改善巴勒斯坦人及其子女的人道主义状况的承诺。

43. 欧盟对大会年度例会和第十届紧急特别会议审议的多项决议的支持，充分说明了欧盟成员国的立场：它们仍然认为，只有建立在安理会第 242 号（1967）、第 338 号（1973）和第 1397 号（2002）决议以及 2003 年 4 月 30 日四方提出的路线图基础上，并为冲突各方所接受的公正和持久的和平，才能够真正改善巴勒斯坦儿童及其家庭的生活条件。欧盟决心竭尽全力为实现这个目标作出贡献。

44. **Nikiforov 先生**（俄罗斯联邦）说，国际社会对中东人道主义状况，特别是儿童的状况感到担心。他指出，俄罗斯代表团对决议投了赞成票并对所作的修订感到欣慰，因为修订后的案文更为均衡。

45. **Nürnberg 先生**（挪威）表示，今年挪威仍然投了弃权票，但这决不应该解释为挪威对世界上儿童的状况漠不关心。挪威认为，抓问题的主流，强似于局限于某个国家的特殊情况。这有能够给第三委员会的工作开一个令人遗憾的先例。

46. **Groux 女士**（瑞士）指出，瑞士在表决时投了弃权票，瑞士对所有冲突的受害儿童——不论他们来自什么国家或什么民族——的状况都感到痛心并承认在被占领土上的巴勒斯坦儿童的处境很困难。她指出，决议参照了日内瓦第四公约，应该提到冲突各方的所有责任。为了满足巴勒斯坦儿童的需要，国际社会做了大量的工作，对此，瑞士表示敬意并对就决议草案进行的非正式协商感到欣慰。

47. **Rasheed 女士**（巴勒斯坦观察员）在一般性辩论的框架内发言，她对投票支持决议草案的各国代表团以及共同提案国表示感谢。考虑到 46 年来生活在外国占领下的巴勒斯坦儿童的独一无二的特殊情况，决议的通过将能缓减巴勒斯坦儿童的某些痛苦，巴勒斯坦代表团要求那些投弃权票或投反对

票的代表团在召开全体会议时重新审视自己的立场，以帮助巴勒斯坦儿童摆脱外国占领，正常地生活下去。

48. **Khalil 女士**（埃及）提醒以色列代表团，决议是在埃及代表团的倡议下起草的，巴勒斯坦作为观察

员无权提出决议草案。发言人向投赞成票的各国代表团表示感谢并敦促其他代表团在全体会议表决时同意一致通过该决议。

上午 11 时 30 分散会